

RECORD OF DISCUSSIONS

ON

PROJECT FOR STRENGTHENING NATIONAL FOREST
RESOURCES MONITORING SYSTEM FOR PROMOTING
SUSTAINABLE FOREST MANAGEMENT AND REDD+
IN THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO

AGREED UPON BETWEEN

GOVERNMENT OF DRC BY

MINISTRY OF ENVIRONMENT, NATURE CONSERVATION AND
TOURISM



AND

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Kinshasa, March 19, 2012



Eiro YONEZAKI
Resident Representative,
Japan International Cooperation Agency,
Democratic Republic of Congo Office



Yvonne SANSA
Director of the Cabinet
Ministry of Environment, Nature
Conservation and Tourism

Based on the minutes of meetings on the Detailed Planning Survey on the “Project of assistance to the National Forest Inventory for the sustainable forest management to improve the living condition of local population and the biodiversity” signed on November 2nd 2011, between the Ministry of Environment, Nature Conservation and Tourism (hereinafter referred to as “MECNT”) and the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”), JICA held a series of work with MECNT and relevant organizations to develop a detailed plan of the “Project for Strengthening National Forest Resources Monitoring System for Promoting Sustainable Forest Management and REDD+ (hereinafter referred to as “the Project”).

Both parties agreed the details of the Project and main points discussed as described in the Appendices 1 and 2, respectively, and to request their respective governments to exchange the Note Verbales for the implementation of the Project.

Both parties also agreed that MECNT, the beneficiary of the Project and the partner of JICA, will be responsible for the implementation of the Project in cooperation with JICA, coordinate with other relevant organizations and ensure that the self-reliant operation of the Project is sustained during and after the implementation period in order to contribute toward the social and economic development of the Democratic Republic of the Congo (hereinafter referred to as “DRC”).

The Project will be implemented within the framework of the Note Verbales to be exchanged between the Government of Japan (hereinafter referred to as “GOJ”) and the Government of DRC (hereinafter referred to as “GDRC”).

This Record of Discussion is made in English and French. If there is any divergence between the two versions, the French version prevails.

This Record of Discussion confirms that the Project between the JICA mission members and the members of the Cabinet of the Ministry of Environment, Nature Conservation and Tourism is accorded and this accord is to be transferred for being authorized by competent authorities for each party especially concerning the modification of the title of the Project.

Annex 1: Project Description

Annex 2: Project Organization Chart

Annex 3: Functions and list of proposed members by the Project Coordination Committee

Appendix 1: Main Points Discussed

Appendix 2: Minutes of Meetings on the Detailed Planning Survey

Annex 1

PROJECT DESCRIPTION

Both parties confirmed that there is no change in the Project Description agreed on in the minutes of meetings on the concerning Detailed Planning Survey on the Project signed on November 2nd 2011,(Appendix 3).

I. BACKGROUND

The rate of deforestation in DRC, whose total forest area (155 million ha) represents about 4% of the world forest area, is 0.26% per year, the highest among the neighboring countries in the Congo Basin. It is mainly due to logging by the community for family farming and fire wood, commercial logging and mining. In order to address the issue of deforestation, the government of DRC has undertaken several initiatives such as the "National Forestry and Nature Protection Plan (PNFoCo)" funded by the World Bank. PNFoCo was renamed the "National Environmental Programme, Forests, Water and Biodiversity (PNEFEB)" with the financial and technical support of the German International Cooperation Agency through its programme of sustainable biodiversity and forest (PBF) promoting participatory forest management in cooperation with other administrations, private sector, civil society, local communities, indigenous people and development partners. As for the forest inventory which constitutes basic information on forest management, around 20 million ha was covered in the 1970s and 1980s thanks to the technical and financial assistance of the Canadian International Development Agency. Unfortunately, however, most of the data has not been updated, and eventually lost.

The development of robust and transparent "National Forest Inventory System" is a prerequisite for the country to promote "REDD+". DRC has shown active participation in various international initiatives on REDD+. For example, the Readiness Preparation Proposal (R-PP) under FCPF of the World Bank was completed for the first time in African countries in July 2010 with an aim of establishing the national REDD strategy by the end of 2012. UN-REDD and other donors are also providing assistance to establish national forest inventory, however, further assistance from the international society is needed.

At UNFCCC COP15 in 2009, Japan committed to provide important support to developing countries to address REDD+. Since then Japan has been accelerating its efforts to enhance the capacity of the countries.

This project is a part of Japan's commitment and is expected to contribute to strengthening national forest resources monitoring system in DRC.

II. OUTLINE OF THE PROJECT**1. Title of the Project**

Project for Strengthening National Forest Resources Monitoring System for Promoting Sustainable Forest Management and REDD+

2. Expected Goals which will be attained after the Project Completion

(1) Goal of the Proposed Plan

Forest resources monitoring is appropriately conducted based on the operation plan for the national forest inventory system.

(2) Goal which will be attained by utilizing the Proposed Plan

Sustainable forest management is practiced throughout DRC and REDD+ is promoted based on the information generated through forest resources monitoring.

3. Outputs

- (1) Forest base maps of Bandundu province, as a pilot province, are produced.
- (2) Ground survey modality and procedures for national forest resources inventory are developed.
- (3) Database on national forest resources inventory is established.
- (4) National forest resources inventory system is established and its operation plan is developed.

4. Activities

(1) Production of base map of Bandundu province

- 1- Consider classification of forest types.
- 2- Conduct pre-interpretation of satellite images.
- 3- Confirm pre-interpretation results on the ground.
- 4- Conduct satellite image analysis and interpretation through collation with ground data.
- 5- Create forest base maps.
- 6- Train personnel involved in the above-mentioned activities to enhance their capacity.

(2) Development of ground survey modality and procedures

- 1- Collect and analyze information necessary for ground survey.
- 2- Establish survey modality and procedures based on the above analysis.
- 3- Conduct ground survey in Bandundu province based on the above modality and procedures.
- 4- Train personnel involved in the above-mentioned activities to enhance their capacity.

(3) Establishment of database

- 1- Design forest resources database.
- 2- Verify functions of forest resources database through input and output of trial data.
- 3- Improve and complete the database.
- 4- Train personnel involved in the above-mentioned activities to enhance their capacity.

(4) Establishment of national forest resources inventory system and development of operation plan

- 1- Establish the Technical Working Group to consider design principles and utilization objectives for national forest resources inventory system.
- 2- Define design principles and utilization objectives for national forest resources inventory system.
- 3- Design national forest resources inventory system.

- 4- Draft operation plan for national forest resources inventory system.
- 5- Run and review national forest resources inventory system.
- 6- Finalize national forest resources inventory system and its operation plan.

5. Input

(1) Input by JICA

- (a) Dispatch of mission:
 - Team Leader
 - Remote Sensing
 - Forest GIS / Database
 - Forest Inventory
 - Coordinator
- (b) Necessary equipment
- (c) Training in Japan

Inputs other than indicated above will be determined through mutual consultations between JICA and MECNT during the implementation of the Project, as necessary.

(2) Input by MECNT

MECNT will take necessary measures to provide at its own expense:

- (a) Services of MECNT counterpart personnel and administrative personnel;
- (b) Suitable office space with necessary equipment;
- (c) Training facilities;
- (d) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the equipment provided by JICA;
- (e) Information for members of the JICA mission in obtaining medical service;
- (f) Information as well as support in securing the safety of members of the JICA mission;
- (g) Credentials or identification cards for the members of the JICA mission;
- (h) Available data (including maps and photographs) and information related to the Project;
- (i) Running expenses necessary for the implementation of the Project such as cost for utility (electricity and water) and telephone of office, and fuel for vehicles;
- (j) Necessary cost for conducting ground survey such as cost for hiring labor, and travel and accommodation expenses;
- (k) Expenses necessary for transportation within DRC of the equipment referred to in II-5 (1) as well as for the installation, operation and maintenance thereof; and;
- (l) Necessary facilities to members of the JICA mission for the remittance as well as utilization of the funds introduced into DRC from Japan in connection to the implementation of the Project.

6. Implementation Structure

The Project organization chart is given in the Annex 2. The roles and assignments of relevant organizations are as follows:

(1) MECNT

- (a) Director Chief of Service, Department of Inventory and Forest Management

, MECNT, as the Project Director, will be responsible for overall administration and implementation of the Project.

(b) Chiefs of the Forest Inventory Division and the Geographic Information Division as the Project Managers, will be responsible for the coordination between divisions related to the Project.

(c) Personnel of the Forest Inventory Division, the Geographic Information Division and the Forest Management Division will be assigned to carry out project activities under the guidance of the Project Director and the Project Managers.

(2) Members of the JICA mission

Members of the JICA mission will give necessary technical guidance, advice and recommendations to MECNT on any matters pertaining to the implementation of the Project.

(3) Project Coordinating Committee

Project Coordinating Committee (hereinafter referred to as "PCC") will be established in order to facilitate inter-organizational coordination. PCC will be held whenever deems it necessary. A list of proposed members of PCC is shown in the Annex 3.

7. Project Site(s) and Beneficiaries

(1) Project site: Kinshasa and Bandundu province

(2) Beneficiaries

(a) Direct: Personnel of MECNT and relevant organizations engaged in forest inventory and forest management

(b) Indirect: Population of Bandundu province

8. Duration

The duration of the Project will be three (3) years from May 15, 2012.

9. Reports

JICA will prepare and submit the following reports to MECNT.

(1) 40 copies of Inception Report in French at the commencement of the first work period in DRC

(2) 30 copies of the Draft Final Report in French at the end of last work period in DRC

(3) 50 copies of the Final Report in French within one (1) month after the receipt the comments on the Draft Final Report

(4) 20 copies of the Final Report in English within one (1) month after the receipt the comments on the Draft Final Report

10. Environmental and Social Considerations

MECNT agreed to abide by 'JICA Guidelines for Environmental and Social

Considerations' in order to ensure that appropriate considerations will be made for the environmental and social impacts of the Project, reserving that the Guidelines are compatible with the Congolese legislature.

III. UNDERTAKINGS OF GDRC REPRESENTED BY MECNT

1. GDRC will take necessary measures to:

- (1) ensure that the technologies and knowledge acquired by the DRC nationals as a result of Japanese technical cooperation contributes to the economic and social development of DRC, and that the knowledge and experience acquired by the personnel of DRC from technical training as well as the equipment provided by JICA will be utilized effectively in the implementation of the Project; and
- (2) grant privileges, exemptions and benefits to members of the JICA missions referred to in II-5 (1) above and their families, which are no less favorable than those granted to experts and members of the missions and their families of third countries or international organizations performing similar missions in DRC.

Other privileges, exemptions and benefits will be provided in accordance with the Agreement between GOJ and GDRC.

2. GRDC will take necessary measures to:

- (1) provide security-related information as well as measures to ensure the safety of members of the JICA missions;
- (2) permit members of the JICA missions to enter, leave and sojourn in DRC for the duration of their assignments therein and exempt them from foreign registration requirements and consular fees.
- (3) exempt members of the JICA missions from taxes and any other charges on the equipment, machinery and other material necessary for the implementation of the Project;
- (4) exempt members of the JICA missions from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to them and/or remitted to them from abroad for their services in connection with the implementation of the Project; and
- (5) meet taxes and any other charges on the equipment, machinery and other material, referred to in II- above, necessary for the implementation of the Project.

3. GRDC will bear claims, if any arises, against members of the JICA missions resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Project, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of members of the JICA missions.

IV. EVALUATION

JICA will conduct the following evaluations and surveys to mainly verify sustainability and impact of the Project and draw lessons. The MECNT is required to provide necessary support for them.

F

1. Ex-post evaluation three (3) years after the project completion, in principle
2. Follow-up surveys on necessity basis

V. PROMOTION OF PUBLIC SUPPORT

For the purpose of promoting support for the Project, MECNT will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of DRC.

VI. MUTUAL CONSULTATION


JICA and MECNT will consult each other whenever any issues arise in the course of project implementation.

VII. AMENDMENTS

The record of discussions may be amended by the minutes of meetings between JICA and MECNT.

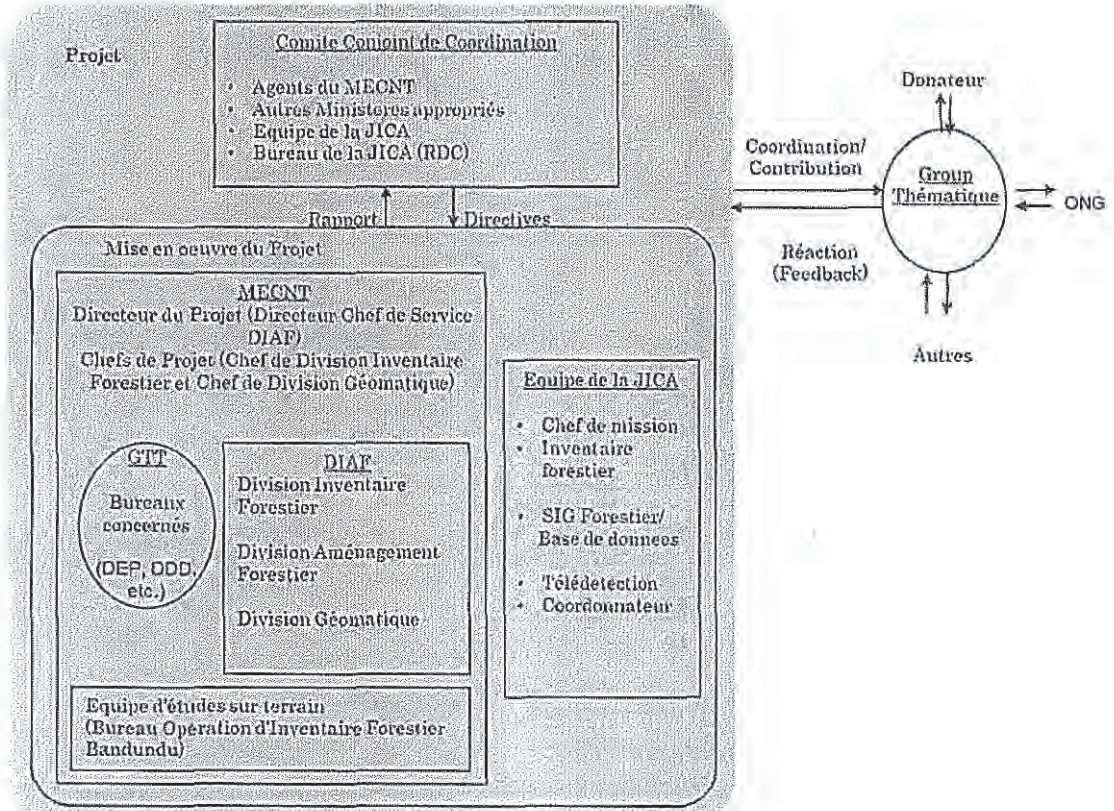
The minutes of meetings will be signed by authorized persons of each side who may be different from the signers of the record of discussions.

7



Annex 2 Project Organization Chart

Structure de mise en oeuvre



Annex 3

Functions and List of Proposed Members of Project Coordinating Committee

1. Functions

The Project Coordinating Committee (PCC) will be established. The PCC will be held at least once a year. The functions of the PCC are as follows:

- (1) To facilitate coordination with relevant authorities
- (2) To review the overall progress of the project activities; and
- (3) To review and exchange views on major issues arising from or in concerning the Project and recommend corrective measures.

2. Composition

(1) Chairperson: Secretary General, MECNT

(2) Members:

(a) GDRC side

- Director of the Cabinet, MECNT
- Counsellor in charge of forest, MECNT
- Director Chief of Service, Department of Inventory and Forest Management, MECNT
- Director Chef of Service, Department of Sustainable Development, MECNT
- Director-Coordinator, Department of Studies and Planning, MECNT
- Director Chef of Service of the Forestry Management
- Representative of the Ministry of Interior, Security, Decentralization and Territorial Management
- Representative of the Ministry of International and Regional Cooperation
- Representative of the Ministry of Planning
- Representative of the Ministry of Energy
- Representative of the Ministry of Mining
- Representative of the Ministry of Agriculture
- Representative of the Ministry of Rural Development

(b) Japanese side

- Team Leader
- Remote Sensing
- Forest GIS / Database
- Forest Inventory
- Coordinator
- Resident Representative, JICA DRC Office

In the case of other necessity, the Project Coordination Committee can call all the experts.

Appendix 1

MAIN POINTS DISCUSSED

Concerning the monitoring of forest resources, besides JICA, there are organizations such as the UN-REDD or the United States, which are actually implementing or planning their assistance. We have confirmed that the Congolese party would take adequate measures in order to coordinate the relationship between each organization.

Appendix 2

MINUTES OF MEETINGS ON THE DETAILED PLANNING SURVEY

To be attached prior to the signing of the R/D

PROCES-VERBAL DES DISCUSSIONS

PORTANT SUR

LE PROJET DE RENFORCEMENT DU SYSTEME NATIONAL DE
MONITORING DES RESSOURCES FORESTIERES POUR LA
PROMOTION DE LA GESTION DURABLE DES FORETS ET REDD+

EN

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

CONVENU ENTRE

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE
DU CONGO PAR

LE MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT, CONSERVATION DE LA
NATURE ET TOURISME

ET

L'AGENCE JAPONAISE DE COOPERATION INTERNATIONALE

Kinshasa, le 19 mars, 2012



Eiro YONEZAKI
Représentant Résident
Agence Japonaise de Coopération
Internationale
République Démocratique du Congo



Yvonne SANSA
Directeur de Cabinet
Ministère de l'Environnement,
Conservation de la Nature et
Tourisme
République Démocratique du Congo

Sur base du compte-rendu de la réunion concernant l'Etude de Planification Détaillée sur le Développement d'un Système d'Inventaire des Ressources Forestières Nationales pour la gestion durable des forêts afin d'améliorer les conditions de vie de la population locale et la biodiversité signé le 02 Novembre 2011 par le Ministère de l'Environnement, Conservation de la Nature et Tourisme (ci-après dénommé "MECNT") et l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après dénommé "JICA"), la JICA a tenu une série des séances de travail avec le MECNT et les organisations concernées, dans le but de développer un plan détaillé du Projet de Renforcement du Système d'Inventaire National de Monitoring des Ressources Forestières pour la promotion de la gestion durable des forêts REDD+ (ci-après dénommé "le Projet").

Les deux parties se sont convenues sur les détails du projet dont les principaux points sont mentionnés respectivement dans les Annexes 1 et 2, et se sont entendues de demander à leurs gouvernements respectifs d'échanger des Notes Verbales pour la mise en œuvre du projet.

Les deux parties ont également convenu que le MECNT, bénéficiaire du projet et partenaire de la JICA, se chargera de la mise en œuvre du projet en collaboration avec la JICA, de la coordination avec les autres organisations concernées et du suivi pour assurer que les initiatives sont menées de façon durable aussi bien pendant qu'après la période de mise en œuvre du projet, en vue de contribuer au développement économique et social de la République Démocratique du Congo (ci-après dénommée "RDC").

Le projet sera mis en œuvre dans le cadre de la Note Verbale échangée entre le gouvernement du Japon (ci-après dénommé "GOJ") et le gouvernement de la RDC (ci-après dénommé "GRDC").

Le présent Procès-Verbal de la discussion est formulé en anglais et en français. En cas de contestation dans son interprétation, la version française prévaut.

Le présent Procès-Verbal des discussions qui constate l'accord sur le projet entre les membres de la mission JICA et ceux du cabinet du Ministre à l'Environnement, Conservation de la Nature et Tourisme est transmis aux autorités compétentes de chaque parties pour décision notamment en ce qui concerne la modification du titre de Projet.

Annexe 1: Description du projet

Annexe 2: Organigramme

T

Annexe 3: Fonctions et liste des membres proposés du Comité de
Coordination du Projet

Appendice 1 : Principaux points discutés

Appendice 2 : Compte-rendu de la réunion de l'Etude de Planification
Détailée

+



DESCRIPTION DU PROJET

Les deux parties confirment qu'il n'y a aucune modification dans la description du projet telle qu'indiquée dans le compte-rendu de la réunion de l'Etude de Planification Détaillée du Projet, signé le 02 novembre 2011 (Annexe 3).

I. CONTEXTE

Le taux de déforestation en RDC, dont la zone forestière totale représente 4% des forêts mondiales (155 millions d'hectares), représente 0,26 % par an, soit le taux le plus élevé des pays voisins du bassin du Congo. L'agriculture itinérante sur brûlis, suivie par la récolte de bois énergie, l'industrie minière et accessoirement l'exploitation forestière (artisanale et industrielle) de bois, en sont les causes principales.

Dans le but d'aborder la question de déforestation, le gouvernement de la RDC, à travers de nombreuses initiatives telles que le "Programme National Forêts et Conservation de la Nature" (PNFoCo) financé par la Banque Mondiale et rebaptisé « Programme National Environnement, Forêts, Eaux et Biodiversité » (PNEFEB) grâce à l'appui financier et technique de la Coopération Internationale Allemande par le biais de son « Programme de Maintien de la Biodiversité et Forêts » (PBF), fait la promotion de la gestion participative des forêts en collaboration avec d'autres administrations, le secteur privé, la société civile, la communauté locale et/ou peuples autochtones et les partenaires au développement. S'agissant de l'inventaire forestier, qui constitue l'information de base pour la gestion des forêts, près de 20 millions d'hectares ont été relevés vers les années 70 et 80 grâce à l'assistance technique et financière de l'Agence Canadienne pour le Développement International (ACDI). Malheureusement, la plupart des données n'ont pas été actualisées, et donc perdues.

Le développement d'un "système d'inventaire forestier national" robuste et transparent est un préalable pour que le pays fasse la promotion REDD+. La RDC a manifesté une participation active dans plusieurs initiatives internationales sur REDD+. Par exemple, la préparation du "Readiness Preparation Proposal" (R-PP) sous la facilitation du FPCF de la Banque Mondiale, a été complétée pour la première fois en Afrique en juillet 2010 dans le but d'établir la stratégie nationale REDD à la fin de 2012. UN-REDD et d'autres bailleurs participent également à l'établissement de l'inventaire forestier national. Toutefois, une assistance supplémentaire de la Communauté

Internationale est nécessaire.

A la COP15 de UNFCCC en 2009, le Japon s'est engagé à fournir un appui important aux pays en voie de développement pour la mise en œuvre de REDD+. Depuis lors, le Japon accélère ses efforts pour accroître les capacités des dits pays.

Ce projet fait partie intégrante de l'engagement du Japon et est censé contribuer au renforcement du système national de surveillance des ressources forestières en RDC.

II. GENERALITES DU PROJET

1. Titre du Projet

Projet de Renforcement du Système National de Monitoring des Ressources Forestières pour la Promotion de la Gestion Durable des Forêts et REDD+

2. Buts à atteindre après l'achèvement du projet

(1) But du plan proposé

Le suivi des ressources forestières sera assuré de façon adéquate suivant le plan d'opération du Système d'Inventaire des Ressources Forestières Nationales.

(2) But à atteindre par l'utilisation du plan proposé

La gestion durable des forêts sera d'application en RDC et la promotion de REDD+ sera basée sur les informations du monitoring des ressources forestières.

3. Résultats attendus

- (1) Cartes forestières de base de la province pilote du Bandundu produites.
- (2) Modalités et procédures d'enquête sur terrain pour l'inventaire des ressources forestières nationales développées.
- (3) Une base de données des ressources forestières nationales constituée et développée.
- (4) Un système d'inventaire des ressources forestières nationales avec un plan d'opération mis en place.

4. Activités

(1) Production d'une carte forestière de base de la Province du Bandundu.

1. Classification des types de forêts.
2. Pré-interprétation des images satellitaires.
3. Confirmation des résultats de la pré-interprétation des images satellitaires sur le terrain.

4. Interprétation et analyse des images satellitaires en les confrontant aux données de terrain.
5. Création des cartes forestières de base.
6. Formation des personnes concernées par les activités citées ci-haut en vue du renforcement de leurs capacités.

(2) Développement des modalités et procédures d'enquête sur terrain.

1. Collecte et analyse des informations requises pour l'étude de terrain.
2. Etablissement des modalités et procédures d'études sur base des analyses ci-haut.
3. Enquêtes sur terrain dans la province du Bandundu basées sur les modalités et procédures.
4. Formation des personnes concernées par les activités ci-haut en vue du renforcement de leurs capacités.

(3) Création de la base de données.

1. Conception d'une base de données des ressources forestières.
2. Vérification du fonctionnement de la base de données au moyen des entrées et sorties des données d'essai.
3. Amélioration et complèment de la base de données.
4. Formation des personnes concernées par les activités citées ci-haut en vue du renforcement de leurs capacités.

(4) Développement d'un système d'inventaire des ressources forestières nationales.

1. Constitution d'un groupe technique de travail pour examiner les principes de conception et les objectifs d'utilisation du système d'inventaire des ressources forestières nationales.
2. Définition des principes de conception et des objectifs d'utilisation du système d'inventaire des ressources forestières nationales.
3. Conception d'un système d'inventaire des ressources forestières nationales.
4. Elaboration d'un plan d'opération du système d'inventaire des ressources forestières nationales.
5. Fonctionnement et révision du système d'inventaire des ressources forestières nationales.
6. Finalisation d'un système d'inventaire des ressources forestières nationales et son plan d'opération

5. Moyens à mettre en place

1. *Moyens à mettre en place par la JICA*

- (a) Envoi des missions
 - Chef de mission
 - Télédétection
 - SIG forestier / base de données
 - Inventaire forestier
 - Coordination

(b) Equipement nécessaire

(c) Formation au Japon

Les moyens à mettre en place autres que ceux indiqués ci-dessus seront déterminés à travers des consultations mutuelles entre la JICA et le MECNT pendant la mise en œuvre du projet, suivant la nécessité.

2. Moyens à mettre en place par le MECNT

Le MECNT mettra à la disposition du projet, à sa propre charge, les ressources suivantes :

- (a) Les ressources humaines et administratives homologues du MECNT.
- (b) Les bureaux appropriés avec l'équipement nécessaire.
- (c) Les locaux pour la formation.
- (d) Fourniture ou remplacement des machines, équipements, instruments, véhicules, outils, pièces de rechange et autres matériels nécessaires pour la mise en œuvre du projet autre que ceux fournis par la JICA.
- (e) Fournir les informations aux membres de la mission JICA en ce qui concerne les soins médicaux.
- (f) Fournir les informations et l'appui en faveur des membres de la mission JICA pour assurer leur sécurité.
- (g) Fournir les titres de séjour aux membres de la mission JICA.
- (h) Rendre disponible les données (y compris des cartes et des photos) ainsi que les informations liées au Projet.
- (i) Prendre en charge les dépenses de fonctionnement nécessaires pour la mise en œuvre du Projet telles que les frais d'électricité, d'eau, de carburant, téléphone fixe au bureau;
- (j) Prendre en charge les dépenses pour la mise en œuvre des études de terrain telles que les frais liés au salaire, au transport et au logement du personnel local.
- (k) Prendre en charge les dépenses nécessaires pour le transport à l'intérieur de la RDC avec équipement indiqué au point II-5 (1) de même que leur installation, opération et entretien.
- (l) Fournir les locaux pour permettre aux membres de la mission JICA de transférer et d'utiliser le financement en provenance du Japon en vue de la mise en œuvre du Projet.

6. Structure de mise en œuvre

L'organigramme du projet se trouve à l'Annexe 1. Les rôles et les tâches des intervenants concernés par le projet sont définis comme suit:

(1) MECNT

(a) Le Directeur-Chef de Service, Direction Inventaires et Aménagement Forestiers (DIAF), MECNT, en sa qualité de Directeur du Projet, assume la supervision globale du projet ainsi que sa mise en œuvre.

(b) Les Chefs de la Division Inventaire Forestier et celui de la Division Information Géographique, en leurs qualités respectives de Chefs de Projet, assume la coordination entre les divisions et la gestion des aspects techniques du projet.

(c) Le personnel de la Division des Inventaires Forestiers, celui de la Division Information Géographique et la Division d'Aménagement Forestier ont la charge d'exécuter les activités du projet sous la direction du Directeur de Projet et des Chefs de Projet.

(2) Membres de la mission JICA

Les membres de la mission JICA fournissent les appuis, conseils et recommandations techniques nécessaires au MECNT sur les points relatifs à la mise en œuvre du projet.

(3) Comité de Coordination du Projet

Le Comité de Coordination du Projet (ci-après dénommé "CCP") est mis en place en vue de faciliter la coordination inter-organisationnelle. Le CCP se réunit chaque fois qu'il le juge nécessaire. La liste de la proposition des membres du CCP se trouve en Annexe 2.

7. Sites du projet et bénéficiaires

(1) Sites du Projet : les provinces du Bandundu et de Kinshasa.

(2) Bénéficiaires

(a) Directs: le personnel du MECNT et les organisations concernées par l'inventaire forestier et l'aménagement forestier.

(b) Indirects: la population de la province du Bandundu.

8. Durée

La durée du projet est de trois (3) ans à dater du 15 mai 2012.

9. Rapports

La JICA prépare et soumet les rapports suivants au MECNT :

F

- (1) 40 copies du rapport initial en français dès le début de la première période de travail en RDC.
- (2) 30 copies du projet de rapport final en français à la fin de la dernière période de travail en RDC.
- (3) 50 copies du rapport final en français un (1) mois après la réception des observations sur le projet de rapport final.
- (4) 20 copies du rapport final en anglais un (1) mois après la réception des observations sur le projet de rapport final.

10. Prises en considération environnementales et sociales

Le MECNT s'engage à respecter les «Directives JICA relatives aux considérations environnementales et sociales » en s'assurant que des mesures appropriées soient prises pour l'impact environnemental et social du projet, sous réserve de leur compatibilité à la législation congolaise.

III. ENGAGEMENT DU GRDC, REPRESENTÉ PAR LE MECNT

1. Le GRDC veille à :

- (1) assurer que les technologies et les connaissances acquises par les congolais résultant de la coopération technique japonaise, contribue au développement économique et social de la RDC, et qu'au terme de la formation technique, les équipements fournis par la JICA, soient effectivement utilisés dans la mise en œuvre du projet;
- (2) Accorder des privilèges, des exonérations et des avantages aux membres de la mission JICA conformément au point II-5 (1) ci-dessus, et à leurs familles, au même titre que ceux accordés aux autres experts et membres de leurs familles des pays tiers ou d'organisations internationales exerçant des missions similaires en RDC

D'autres privilèges, exemptions et avantages feront partie d'un Accord entre le GOJ et le GRDC.

2. Le GRDC prend des mesures pour :

- (1) Fournir les informations liées à la sécurité ainsi que les mesures sécuritaires pour les membres de la mission JICA ;
- (2) Permettre aux membres de la mission de la JICA d'entrer, de sortir et de séjourner en RDC pendant la période d'affectation, et appliquer les exemptions des frais consulaires et l'enregistrement des étrangers ;

- (3) Exempter les membres de la mission de la JICA des taxes et toutes autres charges sur leurs équipements, machines et autres matériels nécessaires à la mise en œuvre du projet ;
 - (4) Exempter les membres de la mission de la JICA de tout impôt sur le revenu et autres imposition liées aux émoluments et allocations qui leurs sont payés de l'étranger pour leurs services liés à la mise en œuvre du projet ; et,
 - (5) Payer les taxes et toutes autres charges sur les équipements, les machines et autres matériels (voir le point II ci-dessus), pour la mise en œuvre du projet.
3. Le GRDC s'abstient du droit de revendications, s'il y a lieu envers les membres de la mission de la JICA, au moment de la mise en œuvre du projet, ou bien pendant l'exécution des activités liées à celui-ci, sauf si telles revendications surviennent suite à une négligence coupable ou une faute intentionnelle d'un des membres de la mission de la JICA.

IV. EVALUATION

La JICA procède aux évaluations ci-après dans le but essentiel de vérifier la durabilité et l'impact du projet et d'en tirer des leçons. Le MECNT doit apporter les appuis nécessaires à cet effet.

1. Evaluation postérieure à effectuer en principe trois ans après l'achèvement du projet.
2. Revue des résultats si nécessaires.

V. PROMOTION DU SOUTIEN PUBLIC

Dans le but de promouvoir l'appui au présent projet, le MECNT prend des mesures appropriées pour sa vulgarisation en RDC.

VI. CONSULTATION MUTUELLE

La JICA et le MECNT se consulte chaque fois qu'un problème survient pendant de la mise en œuvre du projet.

VII. AMENDEMENTS

Le procès-verbal de la discussion pourra être amendé par le compte rendu des réunions entre la JICA et le MECNT. Ledit compte rendu des réunions est signé par les personnes dûment mandatées par leurs autorités respectives. Ces personnes pourront être

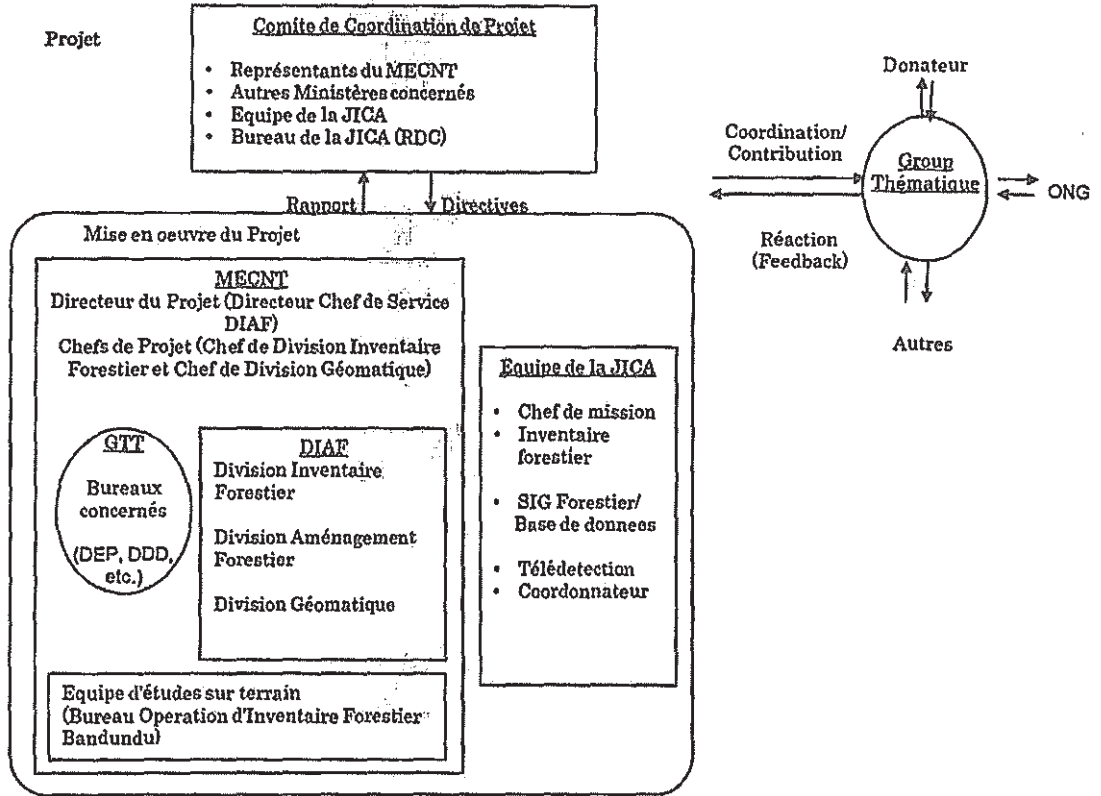
T

différentes que celles étant les signataires du procès-verbal de la discussion.

Annexe 2

Organigramme

Structure de mise en oeuvre



F

[Signature]

Fonctions et liste des membres proposés du Comité de Coordination
du Projet

1. Fonctions

Le Comité de Coordination de Projet (CCP) sera créé. Le CCP se réunira au moins une fois l'an. Les fonctions du CCP sont les suivantes :

- (1) Faciliter la coordination avec les autorités compétentes ;
- (2) Réviser globalement l'état d'avancement des activités du projet ; et,
- (3) Revoir et échanger les points de vues sur des questions majeures relatives au projet, ainsi que proposer des mesures correctives.

2. Composition

(1) Président : Secrétaire Général, MECNT

(2) Membres :

(a) Pour le GRDC

- Directeur de Cabinet du Ministre du MECNT
- Le conseiller chargé des forêts du Ministre du MECNT
- Le Coordonnateur CN-REDD
- Directeur-Chef de Service d'Inventaires et Aménagement Forestiers, MECNT
- Directeur-Chef de Service du Développement Durable, MECNT
- Directeur-Coordonnateur des Etudes et Planification, MECNT
- Directeur-Chef de Service de la Gestion Forestière
- Représentant du Ministère de l'Intérieur, Sécurité, Décentralisation et Aménagement du Territoire
- Représentant du Ministère de la Coopération Internationale et Régionale
- Représentant du Ministère des Finances
- Représentant du Ministère du Plan
- Représentant du Ministère de l'Energie
- Représentant du Ministère des Mines
- Représentant du Ministère de l'Agriculture
- Représentant du Ministère du Développement Rural

- (b) Pour le GOJ
- Chef de mission
 - Responsable de la Télédétection
 - Responsable SIG forestier / base de données
 - Responsable Inventaire forestier
 - Coordonnateur JICA
 - Représentant Résident, Bureau de la JICA RDC

En cas de besoin, le Comité de Coordination de Projet peut faire appel à tout experts.

Appendice 1

PRINCIPAUX POINTS DISCUTES

A compléter après les discussions effectuées avant la signature officielle du procès-verbal de la discussion

En ce qui concerne le monitoring des ressources forestières, à part la JICA, les organisations telles l'UN-REDD ou les Etats-Unis sont actuellement occupées à mettre en place ou de programmer leurs appuis. Nous avons reçu la confirmation que la partie congolaise prenait des mesures adéquates pour que les relations entre chaque organisation soient bien coordonnées.

Appendice 2

COMPTE RENDU DE LA REUNION SUR L'ETUDE DE PLANIFICATION DETAILLÉE

A joindre avant la signature officielle du procès-verbal de la discussion

T



Detailed Planning Survey
on
“The Project for Strengthening National Forest
Resource Monitoring System for Promoting
Sustainable Forest Management and REDD+ in
Democratic Republic of Congo”

October 2011
Japan International Cooperation Agency (JICA)

Purpose of the Survey

Based on the result of the Preparatory Survey conducted from 27 June to 2 July 2011, the Detailed Planning Survey is aiming to:

- ✓ Collect and analyze further information on the status of forestry resource monitoring;
- ✓ Consult with DRC authorities and other relevant stakeholders to finalize the plan of the Project; and
- ✓ Exchange signed documents, including the Minutes of Meeting with a draft Record of Discussion, between DRC authority and the Survey team.



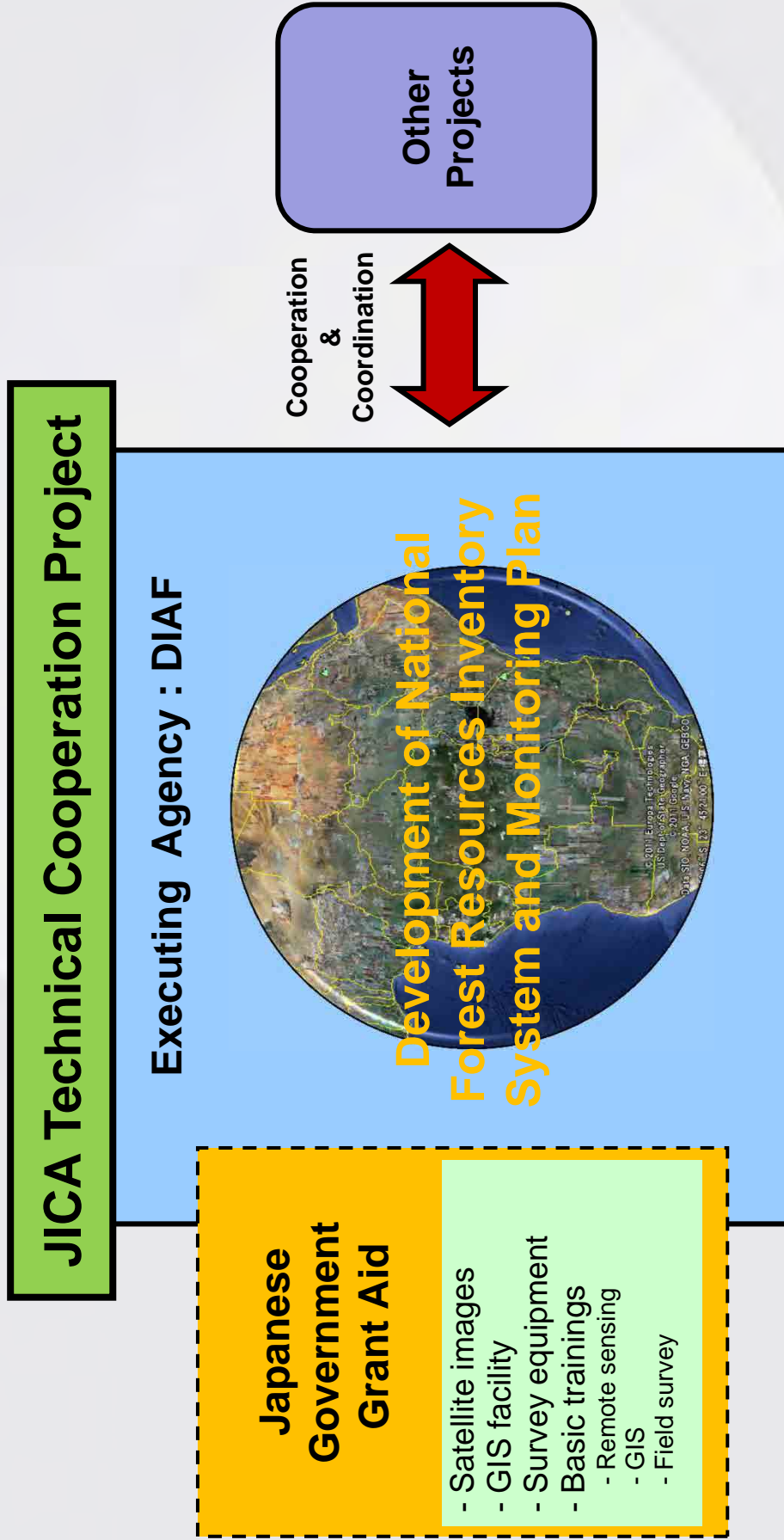
Survey team

(Name)	(Title)
1. Mr. Hiroki MIYAZONO	Team leader, JICA HQ
2. Ms. Risa KASAI	Forest Ecosystem, JICA Expert COMIFAC
3. Mr. Taira NAKANISHI	Remote sensing/GIS, Kokusai Kogyo Co., Ltd
4. Mr. Hideyuki KUBO	Planning Analysis, Global Link Management Inc.

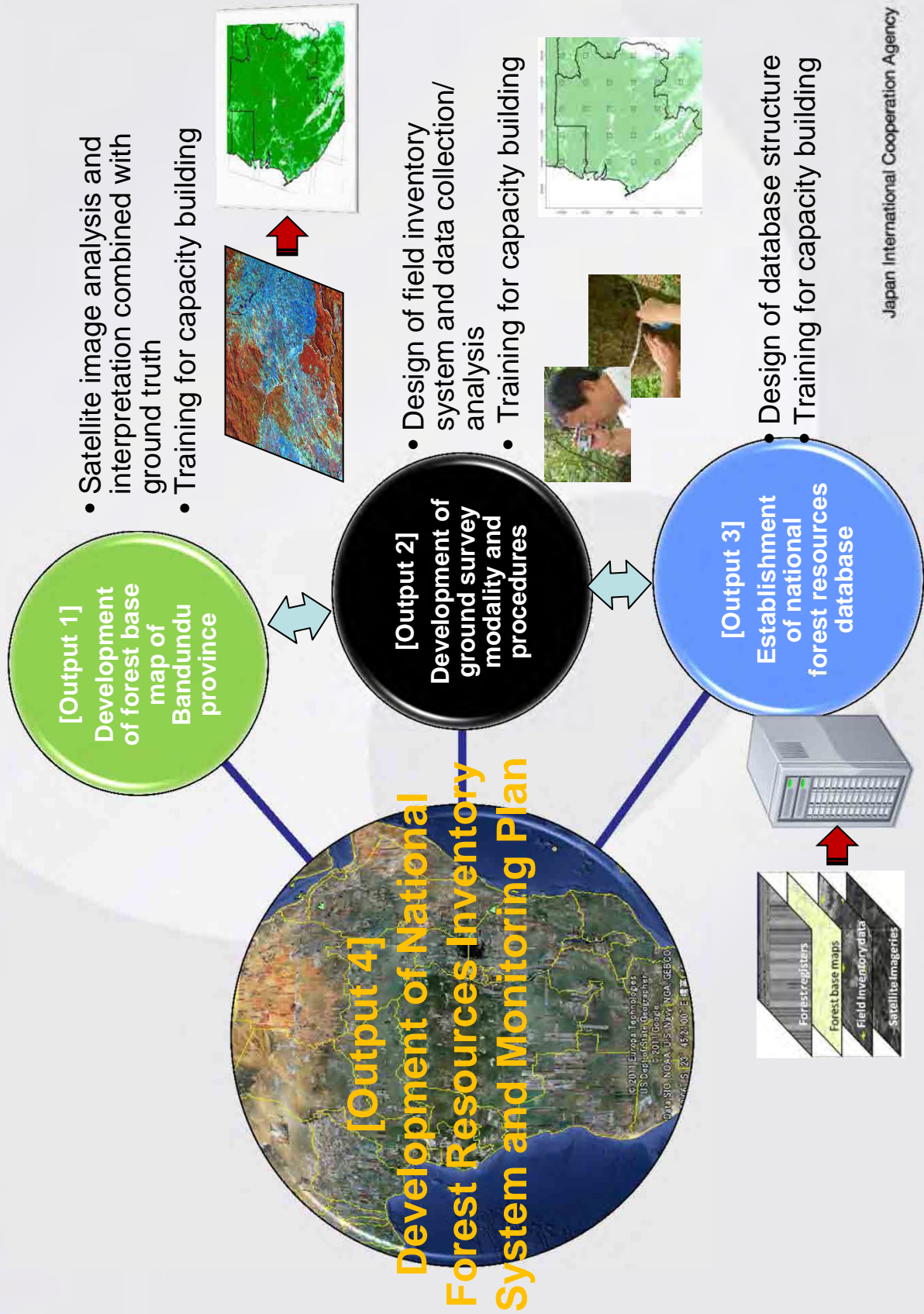
Survey schedule

- ✓ **22 October – 3 November 2011**
(Messrs. Nakanishi and Kubo will stay in DRC until 11 November for further survey.)

Overall Structure of the Project

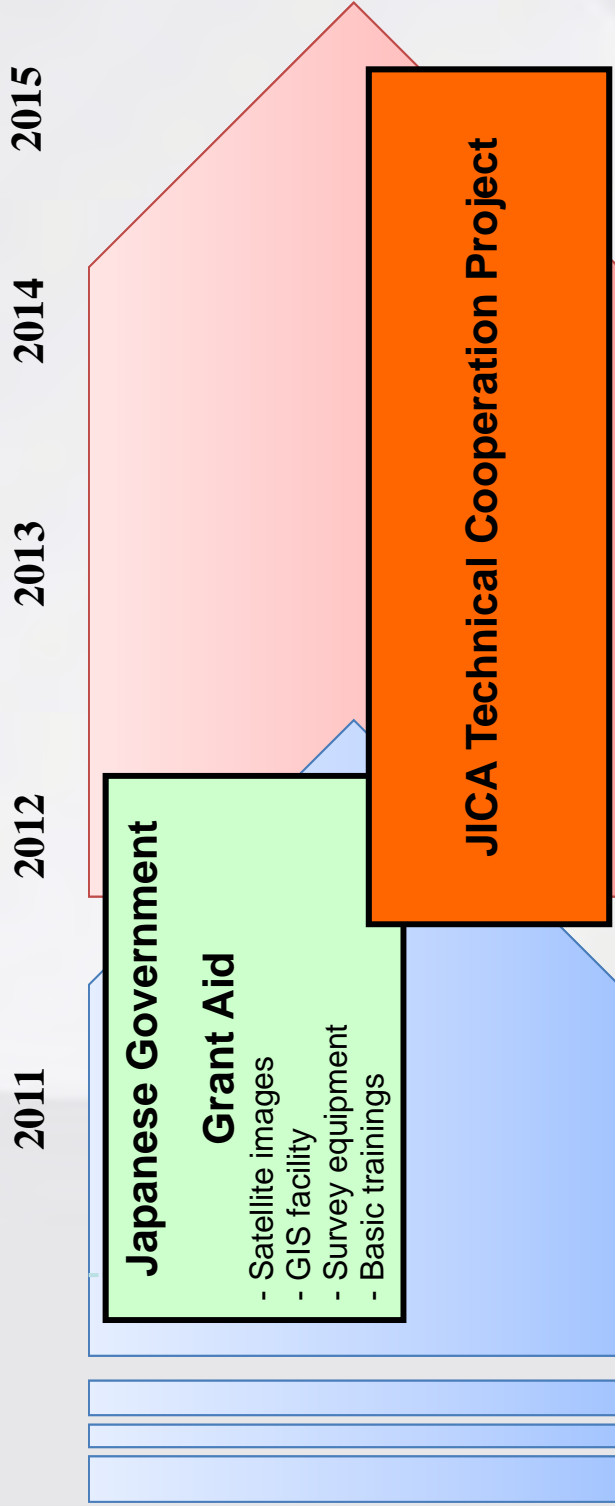


Proposed outputs of the Project





Provisional timeframe of Japan's cooperation





Étude de Planification Détaillée
sur
“le Projet pour Renforcer le Système National
du Suivi des Ressources Forestières pour
promouvoir la Gestion Durable des Forêts et la
REDD+ en Démocratie République de Congo

Octobre 2011
Agence Japonaise de Coopération Internationale
(JICA)

But de l'étude

Sur la base des résultats de l'Étude Préparatoire qui a été mise en œuvre du 27 juin au 2 juillet 2011, cette Étude de Planification Détaillée a pour but de :

- ✓ Collecter et analyser des informations supplémentaires sur l'état du suivi (monitoring) des ressources forestières;
- ✓ Consulter avec les autorités de la RDC et d'autres parties-prenantes pertinentes en vue de finaliser le plan de formulation du Projet; et
- ✓ Échanger des documents co-signés, y compris un Compte-Rendu de la Réunion et un brouillon de Procès-Verbal des Discussions entre l'autorité de la RDC et l'équipe d'étude.



Équipe d'étude

(Nom et prénom)

(Titre)

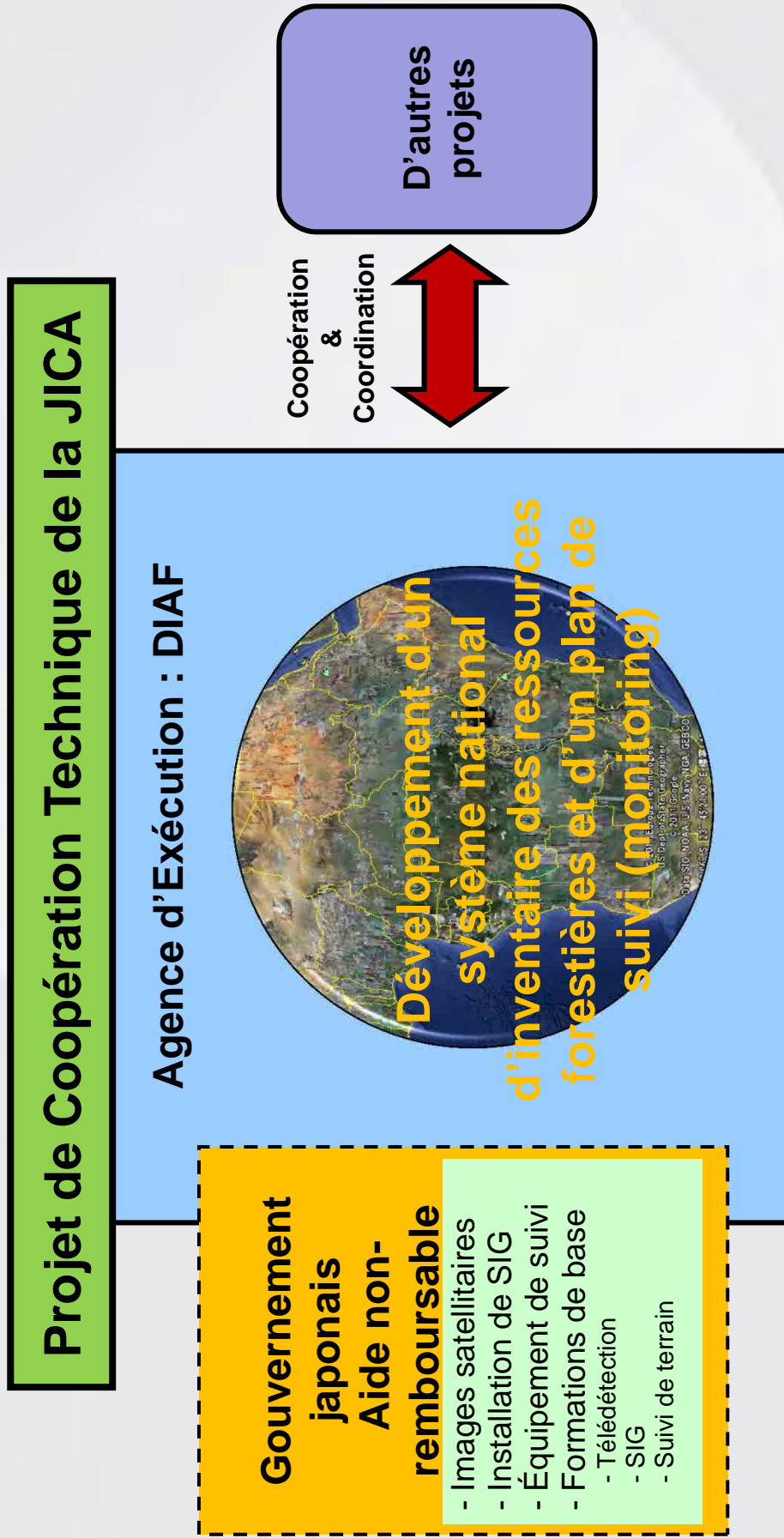
- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. M. MIYAZONO Hiroki | Chef de l'équipe, Siège de la JICA |
| 2. Mme. KASAI Risa | Expert de la JICA en Ecosystème Forestier rattaché à la COMIFAC |
| 3. M. NAKANISHI Taira | Télédétection/SIG, Kokusai Kogyo, Co., Ltd |
| 4. M. KUBO Hideyuki
Inc. | Analyse de Planification, Global Link Management |

Calendrier de l'étude

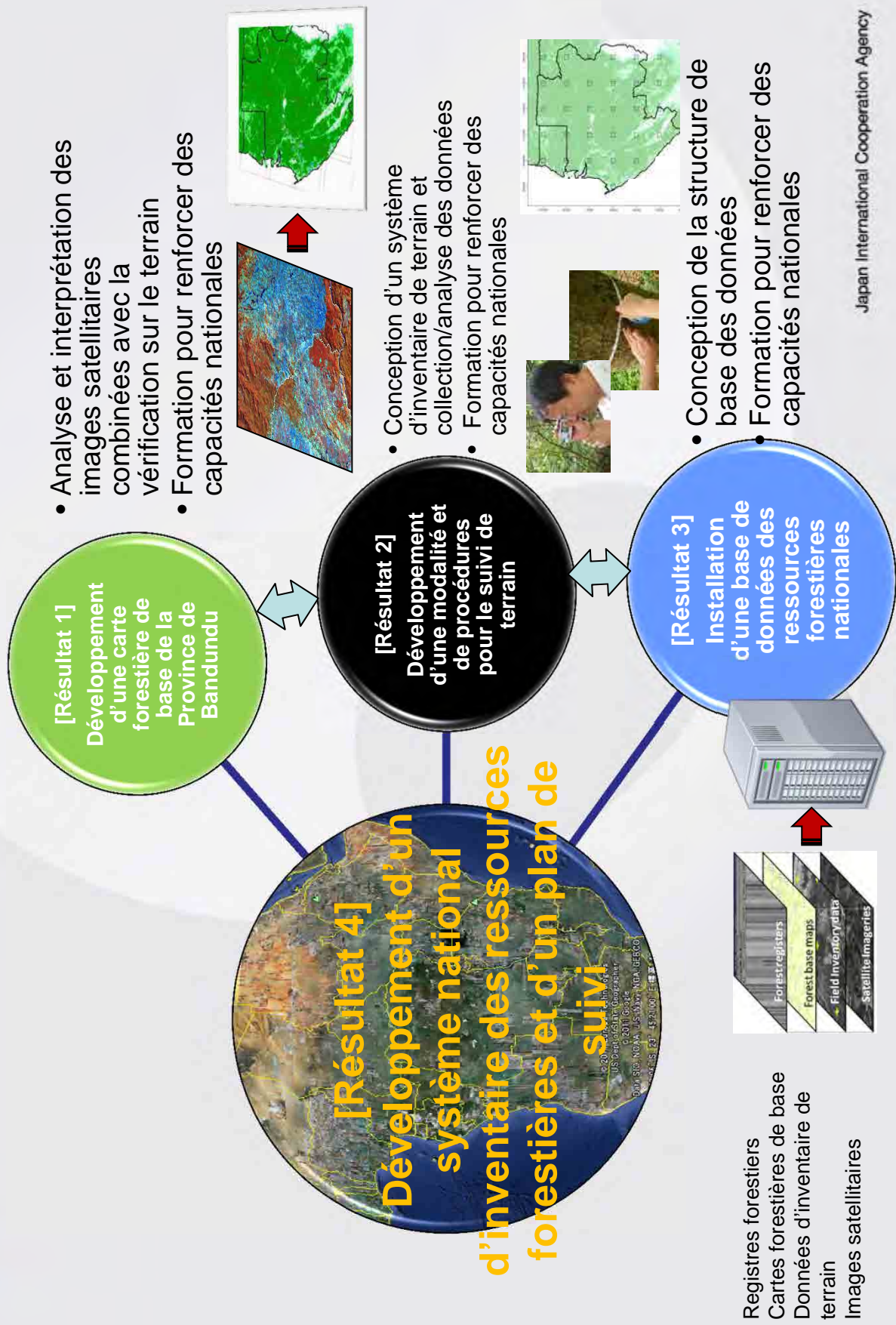
✓ **22 octobre – 3 novembre 2011**

(M. Nakanishi et M. Kubo séjourneront en RDC jusqu'au 11 novembre pour effectuer des études supplémentaires.)

Structure Globale du Projet



Résultats escomptés du Projet





Calendrier provisoire de la coopération japonaise

